

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Alimentatore supplementare Digibus

Caratteristiche tecniche

Alimentatore supplementare per gli impianti di portiere elettronico con più di 50 distributori digitali (tipo 949B) o 200 citofoni (monitor) con codifica interna. Viene utilizzato principalmente per la linea di alimentazione citofoni (monitor) o per l'alimentazione del centralino. In custodia di materiale termoplastico grigio predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di dodici moduli.

Dati generali dell'alimentatore:

- Dimensioni: 210x110x72,8 mm
- Peso solo alimentatore: 1,5 kg
- Alimentazione: 230V ca 50/60Hz (a richiesta alimentazioni diverse)
- Corrente nominale: 0,35 A
- Uscita per alimentazione parte digitale: 13,5Vcc 1,5A a ciclo continuo (massimo 50 distributori 949B e una targa audio oppure 200 apparecchi tipo 6204 o 887B, 887B/1 e una targa audio)
- Uscita per serratura: 15V rettificati 1A ciclo intermittente 30 s ON 480 s OFF
- Uscite per attivazione funzione supplementari: 12Vcc 0,15A ciclo intermittente 255 s ON 255 s OFF (massimo 1 relé tipo 170/001, ecc.)
-  Simbolo per la CLASSE II

Protezioni inserite nell'alimentatore:

- Avvolgimento primario trasformatore: PTC
- 1° avvolgimento secondario trasformatore per alimentazione elettronica interna:
Fusibile F1: F3,15AL 250V. Non asportare il portellino di protezione della zona portafusibile. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi a personale qualificato.
- 2° avvolgimento secondario trasformatore per alimentazione serratura e/o lampade:
Fusibile F2: F3,15AL 250V. Non asportare il portellino di protezione della zona portafusibile. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi a personale qualificato.
- Generatore di chiamata elettronica
- Protezione elettronica da sovraccarichi o cortocircuiti sul montante citofoni o targhe.

Controlli visivi tramite gruppo LED:

- | | |
|---|------------|
| L1 - Alimentazione serratura (morsetti 15 e S1) | LED GIALLO |
| L2 - Comando serratura (morsetto S) | LED GIALLO |
| L3 - Funzione ausiliare 1 (morsetto F1) | LED VERDE |
| L4 - Funzione ausiliare 2 (morsetto F2) | LED GIALLO |
| L6 - Alimentazione circuito digitale (morsetti 4 e 5) | LED ROSSO |

Morsetti alimentatore e descrizione di funzionamento:

CH: Non utilizzato

S: Linea di comando apertura serratura.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per aprire la serratura relativa alla targa o al centralino. Cortocircuitando il morsetto S sul morsetto 4 viene cortocircuitato il morsetto S1 sul morsetto 0 (relativo ai 15V rettificati) e vengono accesi i LED L1 e L2. Il morsetto S1 rimane cortocircuitato per il tempo in cui il morsetto S è attivato.

F1: Linea di comando attivazione 1° funzione ausiliare.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per segnalare l'attivazione della funzione F1. Cortocircuitando il morsetto F1 sul morsetto 4 la tensione sul morsetto R1 sale a 12Vcc e rimane a 12V per il tempo in cui il morsetto F1 è cortocircuitato. L'attivazione della funzione è segnalata dall'accensione del LED L3.

F2: Linea di comando attivazione 2° funzione ausiliare.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per segnalare l'attivazione della funzione F2. Cortocircuitando il morsetto F2 sul morsetto 4 la tensione sul morsetto R2 sale a 12Vcc e rimane a 12V per il tempo in cui il morsetto F2 è cortocircuitato. L'attivazione della funzione è segnalata dall'accensione del LED L4.

3: Non utilizzato

4: Linea negativo per alimentazione circuito digitale.

5: Linea +13,5Vcc 1,5A per alimentazione circuito digitale.

La presenza di tensione sul morsetto 5 è segnalata dall'accensione del LED L6

4: Linea negativo per funzioni ausiliari.

R1: Linea +12Vcc 0,15A per funzione ausiliare 1.

Il morsetto è utilizzato per attivare un relé con l'azionamento della funzione F1. Quando il morsetto F1 è attivato, sul morsetto R1 è presente una tensione di 12Vcc.

4: Linea negativo per funzioni ausiliari.

R2: Linea +12Vcc 0,15A per funzione ausiliare 2.

Il morsetto è utilizzato per attivare un relé con l'azionamento della funzione F2. Quando il morsetto F2 è attivato, sul morsetto R2 è presente una tensione di 12Vcc.

S1: Linea per apertura serratura 1A.

Quando il morsetto S è attivato, il morsetto S1 viene cortocircuitato sul morsetto 0 e vengono accesi i LED L1 e L2. La linea è protetta dal fusibile F 3,15A 250V (F2).

15-0: Linea 15V rettificati e 1A per apertura serratura.

Morsetti per alimentazione lampade portanomi, serratura e servizi.

La linea è protetta dal fusibile F 3,15A 250V (F2).

PRIM: Morsetti di alimentazione: 230Vca 50/60Hz

Questi morsetti sono posti sotto la protezione in materiale termoplastico con simbolo  e sono utilizzati per il collegamento a rete. Non è presente il morsetto di messa a terra in quanto trattasi di alimentatore costruito in classe 2.

Additional Digibus power supply unit

Technical characteristics

Additional power supply for installation with more than 50 digital distributors (type 949B) or 280 internal code type interphones (monitors).

Used only for line supplying the interphones (monitors) or for switchboard supply; housed in a grey thermoplastic case.

Designed for mounting on equipment panels with DIN omega rails (12 modules).

Main power supplier data:

- Dimensions: 210x110x72,8 mm
- Power supplier weight: 1,5Kg
- Power supply: 230V A.C. 50/60Hz (other power supplies are available on request)
- Rated Current: 0,35 A
- Low voltage supply: 13,5VDC 1,5A continuous cycle (maximum of 50 distributors 949B and one entrance panel, or 200 appliances type 6204, 887B or 887B/1 and one entrance panel).
- Lock output: 15V rectified 1A intermittent cycle (30 s ON, 480 s OFF)
- Outputs for activation of additional functions: 12VDC 0,15A intermittent cycle 255 s ON, 255 s OFF (maximum of 1 relay type 170/001, etc.).
-  Class II symbol

Built-in protection features:

- Transformer primary: PTC
- 1st secondary, driving internal electronic circuits:
Fuse F1: F3,15AL 250V. Do not remove the protection flap from the fuse carrier area. Contact qualified personnel for any replacements.
- Secondary transformer winding supplying door lock and/or lamps:
Fuse F2: F3,15AL 250V. Do not remove the protection flap from the fuse carrier area. Contact qualified personnel for any replacements.
- Generator of electronic call
- Electronic interphone riser or panel short-circuit or overload cutout

LED status indicator unit:

- | | |
|---|------------|
| L1 - Lock power supply (15 and S1 terminals) | YELLOW LED |
| L2 - Door lock command (terminal S) | YELLOW LED |
| L3 - Auxiliary function 1 (terminal F1) | GREEN LED |
| L4 - Auxiliary function 2 (terminal F2) | YELLOW LED |
| L6 - Digital circuit power supply (terminals 4 and 5) | RED LED |

Description of power supplier terminal functions:

CH Not used

S Door lock release control line.

This terminal is used by the entrance panels or switchboard to release the door lock for the corresponding entrance panel or switchboard. When terminal S is shorted to terminal 4, terminal S1 is shorted to terminal 0 (15V rectified) and LED L1 and L2 illuminates. Terminal S1 remains shorted for the time terminal S is activated.

F1 Auxiliary function 1 activation control line.

This terminal is used by the entrance panels or switchboard to activate function F1. When terminal F1 is shorted to terminal 4, the voltage at terminal R1 increases to 12 Vdc and remains at this voltage for the time terminal F1 is shorted. Activation of the function is signalled by illumination of LED L3.

F2 Auxiliary function 2 activation control line.

This terminal is used by the entrance panels or switchboard to activate function F2. When terminal F2 is shorted to terminal 4, the voltage at terminal R2 increases to 12 Vdc and remains at this voltage for the time terminal F2 is shorted. Activation of the function is signalled by illumination of LED L4.

3 Not used

4 Digital circuit power line (negative).

5 Digital circuit power line (+ 13,5 Vdc 1,5A).

Energisation of terminal 5 is indicated by illumination of LED L6.

4 Auxiliary function power line (negative).

R1 Auxiliary function 1 power line (+ 12 Vdc 0,15 A).

This terminal activates a relay when function F1 is activated. When terminal F1 is activated, terminal R1 is powered by a 12 Vdc voltage.

4 Auxiliary function power line (negative).

R2 Auxiliary function 2 power line (+ 12 Vdc 0,15 A).

This terminal activates a relay when function F2 is activated. When terminal F2 is activated, terminal R2 is powered by a 12 Vdc voltage.

S1 Door lock release line (1A).

When terminal S is activated, terminal S1 is shorted to terminal 0 and LED L1 and L2 illuminates. The line is protected by a fuse F 3,15A 250V (F2)

15-0 15V (rectified) line: 1A door lock release.

These terminals power the name card illumination lamps, door lock and services.

The line is protected by a fuse F 3,15A 250V (F2)

PRIM Power terminals: 230 Vac 50/60Hz.

These terminals are mounted under the thermoplastic protection marked by the symbol  and are used to power the relay connections. No earth terminal is fitted, this being a power supplier constructed to Class 2 specifications.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Alimentation supplémentaire Digibus

Caractéristiques techniques

Alimentateur supplémentaire pour les installations de portier électrique avec plus de 50 distributeurs digitaux (type 949B) ou de 200 interphones (moniteurs), type codage interne. Il est utilisé principalement pour la ligne d'alimentation des interphones (moniteurs) ou pour l'alimentation du standard. Présenté dans un boîtier en matière thermoplastique grise, il est prédisposé pour un montage sur tableaux avec barre DIN à oméga, avec un encombrement de douze modules.

Spécifications de l'alimentation:

- Dimensions: 210x110x72,8 mm
- Poids seule alimentation: 1,5 Kg
- Alimentation: 230 V c.a. 50 / 60 Hz (autres tensions d'alimentation sur demande)
- Courant nominal : 0,35 A
- Alimentation partie électronique: 13,5V cc, 1,5A cycle continu (maximum 50 distributeurs 949B et une plaque ou bien 200 appareils de type 6204 ou 887B et une plaque)
- Sortie pour gâche: 15 V rectifiés 1 A, cycle intermittent (30 s ON, 480 s OFF)
- Sorties pour l'activation de fonctions supplémentaires: 12Vcc, 0,15A cycle intermittent 255 s ON, 255 s OFF (maximum 1 relais de type 170/001, etc.)
-  Symbole classe II

Protections insérées dans l'alimentateur:

- Enroulement primaire transformateur: PTC
- 1er enroulement secondaire du transformateur pour alimentation électronique interne:
Fusible F1 : F3,15AL 250V. Ne pas démonter le volet de protection du logement porte-fusible. Pour tout remplacement, s'adresser à des techniciens qualifiés.
- 2ème enroulement secondaire du transformateur pour la commande de la gâche électrique et/ou des lampes:
Fusible F2 : F3,15AL 250V. Ne pas démonter le volet de protection du logement porte-fusible. Pour tout remplacement, s'adresser à des techniciens qualifiés.
- Générateur appel électronique
- Protection électronique contre les surcharges ou les courts-circuits sur le montant postes.

Contrôles visuels par une rangée de LED:

L1 - Alimentation gâche (bornes 15 et S1)	LED JAUNE
L2 - Commande gâche électrique (borne S)	LED JAUNE
L3 - Fonction auxiliaire 1 (borne F1)	LED VERT
L4 - Fonction auxiliaire 2 (borne F2)	LED JAUNE
L6 - Alimentation du circuit digital (borne 4 et 6)	LED ROUGE

Bornes de l'alimentation et description de fonctionnement:

CH: Non utilisé

S: Circuit de commande de la gâche électrique.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour l'ouverture de la gâche électrique associée à la plaque ou au standard. En court-circuitant la borne S sur la borne 4, on court-circuite la borne S1 sur la borne 0 (relative aux 15 V rectifiés) et les LED L1 et L2 s'allument. La borne S1 reste en court-circuit pendant toute la durée d'activation de la borne S.

F1: Circuit de commande d'activation de la 1re fonction auxiliaire.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour signaler l'activation de la fonction F1. En court-circuitant la borne F1 sur la borne 4, la tension à la borne R1 monte à 12 Vcc et cette tension reste appliquée pendant toute la durée de court-circuit de la borne F1. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage de la LED L3.

F2: Circuit de commande d'activation de la 2e fonction auxiliaire.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour signaler l'activation de la fonction F2. En court-circuitant la borne F2 sur la borne 4, la tension à la borne R2 monte à 12 Vcc et cette tension reste appliquée pendant toute la durée de court-circuit de la borne F2. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage de la LED L4.

3: Non utilisé

4: Circuit du <<moins>> pour l'alimentation du circuit digital.

5: Circuit +13,5 Vcc 1,5A pour l'alimentation du circuit digital.

La présence de tension à la borne 5 est signalée par l'allumage de la LED L6.

4: Circuit négatif pour les fonctions auxiliaires.

R1: Circuit +12 Vcc 0,15 A pour la fonction auxiliaire 1.

La borne est utilisée pour activer un relais avec l'activation de la fonction F1. Quand la borne F1 est activée, une tension de 12 Vcc est présente à la borne R1.

4: Circuit négatif pour les fonctions auxiliaires.

R2: Circuit +12 Vcc 0,15 A pour la fonction auxiliaire 2.

La borne est utilisée pour activer un relais avec l'activation de la fonction F2. Quand la borne F2 est activée, une tension de 12 Vcc est présente à la borne R2.

S1: Circuit pour l'actionnement de la gâche électrique 1 A.

Quand la borne S est activée, la borne S1 est court-circuitée sur la borne 0 et les LED L1 et L2 s'allument. Le circuit est protégé par une fusible 3,15 A - 250V (F2).

15-0: Circuit 15 V rectifiés et 1 A

Bornes pour l'alimentation de l'éclairage du porte étiquette, de la gâche électrique pour l'actionnement de la gâche électrique et des services. Le circuit est protégé par une fusible 3,15 A - 250V (F2).

PRIM: Bornes d'alimentation: 230 Vca 50/60 Hz.

Ces bornes sont situées sous la protection en thermoplastique marquée du symbole  et sont utilisées pour le branchement au secteur. La borne de mise à la terre n'est pas présente du fait que l'alimentation est construite en classe 2.

Zusätzliches Netzteil Digibus

Technische Merkmale

Zusatznetzgerät für Anlagen mit mehr als 50 Digital-Verteilereinheiten (949B) oder 200 Innenstellen (Monitoren) mit eingebauter Decodierung. Wird zur Versorgung der Innenstellen (Monitoren) oder Portierzentrale verwendet. In Gehäuse aus grauem thermoplastischem Material wird das Gerät auf eine 12-Modul-DIN-Schiene aufgeschraubt.

Technische Daten des Netzgerätes:

- Abmessungen: 210x110x72,8 mm
- Gewicht (nur Netzgerät): 1,5 Kg
- Versorgung: 230V A.C. 50/60Hz (auf Anfrage auch andere erhältlich)
- Nennstrom: 0,35 A
- Ausgang für Stromversorgung von Sprechanlagen und Klingeltabelleau: 13,5VDC 1,5A Ständiger Zyklus (Max. 50 Verteiler 949B und eine Audiotürstelle oder 200 Apparate vom Typ 6204 oder 887B, (887B/1) und eine Türstelle)
- Türöffnerausgang: 15V gleichgerichtet 1A aussetzender Zyklus (30 Sek. ON, 480 Sek. OFF)
- Ausgänge für die Aktivierung von Zusatzfunktionen: 12VDC 0,15A aussetzender Zyklus 255 Sek. ON, 255 Sek. OFF (Max. 1 Relais vom Typ 170/001 usw.)
-  Symbol Schutzklasse II

Eingebaute Schutzvorrichtungen:

- Transformator-Primärwicklung: PTC
- 1. Sekundärwicklung für Stromversorgung des internen Schaltkreises:
Sicherung F1: F3,15AL 250V. Die Schutzklappe am Sicherungshalter nicht entfernen. Mit dem etwaigen Austausch Fachpersonal beauftragen.
- 2. Sekundär-Trafowicklung für die Versorgung des Türöffners und/oder der Lampen:
Sicherung F2: F3,15AL 250V. Die Schutzklappe am Sicherungshalter nicht entfernen. Mit dem etwaigen Austausch Fachpersonal beauftragen.
- elektronischer Rufgenerator
- elektronischer Schutz vor Überlast oder Kurzschluß an der Haustelefon-Steigleitung bzw. am Klingeltabelleau.

LED-Kontrollanzeige:

L1 - Türöffnerversorgung (Klemmen 15 und S1)	GELB LED
L2 - Türöffnerfunktion (Klemme S)	GELB LED
L3 - Hilfsfunktion 1 (Klemme F1)	GRÜN LED
L4 - Hilfsfunktion 2 (Klemme F2)	GELB LED
L6 - Versorgung digitaler Schaltkreis (Klemmen 4 und 5)	ROT LED

Funktionsbeschreibung Netzgeräteklemmen

CH: Nicht verwendet

S: Anschluß Türöffnerfreigabe

Diese Klemme der Klingeltabelleaus oder der Telefonzentrale dient dem Öffnen des Schlosses der entsprechenden Türstelle. Schließt man die Klemme S mit der Klemme 4 kurz, so wird die Klemme S1 mit der Klemme 0 (entsprechend den gleichgerichteten 15 V) kurzgeschlossen und die LED L1 und L2 leuchtet auf. Die Klemme S1 bleibt so lange kurzgeschlossen, wie die Klemme S aktiviert ist.

F1: Anschluß 1. Hilfsfunktion

Diese Klemme der Klingeltabelleaus oder der Telefonzentrale dient der Aktivierung der Funktion F1. Durch Kurzschließen von Klemme F1 mit Klemme 4 steigt die Spannung an Klemme R1 auf 12Vdc und bleibt solange auf 12V, wie die Klemme F1 kurzgeschlossen ist. Die Aktivierung wird durch LED L3 angezeigt.

F2: Anschluß 2. Hilfsfunktion

Diese Klemme der Klingeltabelleaus oder der Telefonzentrale dient der Aktivierung der Funktion F2. Durch Kurzschließen von Klemme F2 mit Klemme 4 steigt die Spannung an Klemme R2 auf 12Vdc und bleibt solange auf 12V, wie die Klemme F2 kurzgeschlossen ist. Die Aktivierung wird durch LED L4 angezeigt.

3: Nicht verwendet

4: Minus-Versorgung Digitalschaltkreis

5: +13,5Vdc 1,5A für Versorgung Digitalschaltkreis

Aufleuchten von LED L6 zeigt an, daß Klemme 5 unter Spannung steht.

4: Minus-Versorgung für Hilfsfunktionen

R1: +12Vdc 0,15A für Hilfsfunktion 1

Die Klemme dient zur Aktivierung der Funktion F1. Wenn die Klemme F1 aktiviert ist, weist die Klemme R1 eine Spannung von 12Vdc auf.

4: Minus-Versorgung für Hilfsfunktionen

R2: +12Vdc 0,15A für Hilfsfunktion 2

Die Klemme dient zur Aktivierung der Funktion F2. Wenn die Klemme F1 aktiviert ist, weist die Klemme R2 eine Spannung von 12Vdc auf.

S1: Anschluß Türöffnerfreigabe 1A

Bei Aktivierung von Klemme S wird Klemme S1 mit Klemme 0 kurzgeschlossen und leuchtet die LED L1 und L2 auf. Die Leitung ist mit der Sicherung F- 3,15 A 250 V (F2) geschützt.

15-0: Türöffnerfreigabe 15V 1A

15V gleichgerichtet 0,4A Dauerbetrieb und 1A für Klemmen für Versorgung der Namensschildbeleuchtung, Türöffner und Verbraucher. Die Leitung ist mit der Sicherung F- 3,15 A 250 V (F2) geschützt.

PRIM: Versorgungsklemmen: 230Vac 50/60Hz

Diese Klemmen befinden sich unter einer Schutzabdeckung aus Thermoplastmaterial mit dem Zeichen  und dienen dem Netzanschluß. Es gibt kein Erdungskabel, da es sich hier um ein Netzgerät der Klasse 2 handelt.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Alimentador adicional Digibus

Características técnicas

Alimentador suplementario para las instalaciones de portero electrónico con más de 50 distribuidores digitales (tipo 949B) o 200 interfonos (monitores), tipo con codificación interna. Viene utilizado principalmente para la línea de alimentación interfonos (monitores) o para la instalación de la centralita; con caja en material termoplástico gris. Predisuelto para el montaje sobre cuadros con barra DIN a omega con dimensiones de doce módulos.

Datos generales del alimentador

- Dimensiones: 210x110x72,8 mm
- Peso del solo alimentador: 1,5 kg
- Alimentación 230V c.a. 50/60 Hz (según pedido alimentaciones diversas).
- Corriente nominal: 0,35 A
- Salida para alimentación parte digital: 13,5V c.c. 1,5A ciclo continuos (máximo 50 distribuidores Art. 949B y una placa audio 60 aparatos 6204 o 887B, (887B/1) y una placa audio)
- Salida para cerradura: 15V rectificadas 1A ciclo intermitente (30 s ON, 480 s OFF).
- Salida para activación funciones suplementarias: 12V c.c. 0,15A ciclo intermitente 255 s ON, 255 s OFF (máximo 1 relé 170/001, ecc.).
-  Símbolo Clase II

Protecciones insertadas en el alimentador:

- Enrollamiento primario transformador: PTC
- 1° enrollamiento secundario transformador para alimentación electrónica interna:
Fusible F1: F3, 15 AL 250 V. No retire la tapita de protección de la zona portafusible. La sustitución debe ser realizada por personal cualificado.
- 2° enrollamiento secundario transformador para alimentación cerradura y/o lámparas:
Fusible F2: F3, 15 AL 250 V. No retire la tapita de protección de la zona portafusible. La sustitución debe ser realizada por personal cualificado.
- Generador de llamada electrónica
- Protección electrónica contra las sobrecargas o cortocircuitos en el montante postes o placas.

Controles visivos por medio grupo LED:

L1 - Alimentación lock (bornes 15 e S1)	LED AMARILLO
L2 - Mando cerradura (borne S)	LED AMARILLO
L3 - Función auxiliar 1 (borne F1)	LED VERDE
L4 - Función auxiliar 2 (borne F2)	LED AMARILLO
L6 - Alimentación circuito digital (bornes 4 y 5)	LED ROJO

Bornes alimentadores y descripción del funcionamiento:

CH: No utilizado

S: Línea de mando abertura cerradura.

El borne viene utilizado por las placas y por la central para abrir la cerradura relativa a la placa o a la central. Cortocircuitando el borne S en el borne 4 viene cortocircuitado el borne S1 en el borne 0 (relativo a los 15V rectificadas) iluminándose los LED L1 y L2. El borne S1 queda cortocircuitado por el tiempo por el cual el borne S viene activado.

F1: Línea de mando activación

El borne viene utilizado por las placas o por la central 1ra. función auxiliar para señalar la activación de la función F1. Cortocircuitando el borne F1 en el borne 4 la tensión en el borne R1 sube a 12V c.c. y queda a 12V por el tiempo por el cual F1 viene cortocircuitado. La activación de la función viene señalada por el encendido del LED L3.

F2: Línea de mando activación 2da.

El borne viene utilizado por las placas o por la central función auxiliar para señalar la activación función F2. Cortocircuitando el borne F2 en el borne 4 la tensión en el borne R2 sube a 12V c.c. y permanece a 12V por el tiempo por el cual el borne F2 viene cortocircuitado. La activación de la función viene señalada por el encendido del LED L4.

3: No utilizado

4: Línea negativo para alimentación circuito digital.

5: Línea +13,5V cc 1,5A para alimentación circuito digital

La presencia de tensión en el borne 5 viene señalada por el encendido del LED L6.

4: Línea negativo para funciones auxiliares

R1: Línea +12V c.c. 0,15A para función auxiliar 1

El borne viene utilizado para activar un relé con la activación de la función F1. Cuando el borne F1 viene activado, en el borne R1 hay una tensión de 12V c.c.

4: Línea negativo para funciones auxiliares.

R2: Línea + 12V c.c. 0,15A para función auxiliar 2.

El borne viene utilizado para activar un relé para la activación de la función F2. Cuando el borne F2 viene activado, en el borne R2 hay una tensión de 12V c.c.

S1: Línea para abertura cerradura 1A.

Cuando el borne S viene activado, el borne S1 viene cortocircuitado en el borne 0 y iluminándose los LED L1 y L2. La línea viene protegida fusible F3, 15A 250V (F2).

15-0: Línea 15V rectificadas y 1A para abertura cerradura.

Bornes para alimentación lámparas portanombres cerradura y servicios.

La línea viene protegida fusible F3, 15A 250V (F2).

PRI: Bornes de alimentación: 230Vc.a. - 50/60Hz

Estos bornes vienen protegidos por material termoplástico e identificados por el símbolo  y vienen utilizados para el conexionado con la red. No hay borne para la conexión a tierra, pues trata de alimentador construido en clase 2.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Alimentador suplementar Digibus

Características técnicas

Alimentador suplementar para sistemas de portero electrónico con más de 50 distribuidores digitales (tipo 949B) o 200 teléfonos (monitores) con codificación interna. É principalmente utilizado para a linha de alimentação de telefones (monitores) ou para a alimentação da central. Em caixa de material termoplástico cinzento preparado para montagens em quadros com barra DIN tipo omega com um volume de doze módulos.

Dados gerais do alimentador:

- Dimensões: 210x110x72,8 mm
- Peso apenas do alimentador: 1,5 kg
- Alimentação: 230V ca 50/60Hz (outras alimentações mediante pedido)
- Corrente nominal: 0,35 A
- Saída para alimentação da parte digital: 13,5Vcc 1,5A de ciclo contínuo (máximo 50 distribuidores 949B e uma botoneira áudio ou 200 aparelhos tipo 6204 ou 887B, 887B/1 e uma botoneira áudio)
- Saída para trinco: 15V rectificadas 1A ciclo intermitente 30 seg. ON 480 seg. OFF
- Saídas para activação de funções suplementares: 12Vcc 0,15A ciclo intermitente 255 seg. ON 255 seg. OFF (máximo 1 relé tipo 170/001, etc.).
-  Símbolo da Classe II

Protecções inseridas no alimentador:

- Enrolamento primário do transformador: PTC
- 1° enrolamento secundário do transformador para alimentação electrónica interna:
Fusível F1: F3, 15AL 250V. Não retire a tampa de proteção da zona do porta-fusível. Para a eventual substituição, contacte pessoal qualificado.
- 2° enrolamento secundário do transformador para alimentação do trinco e/ou lâmpadas:
Fusível F2: F3, 15AL 250V. Não retire a tampa de proteção da zona do porta-fusível. Para a eventual substituição, contacte pessoal qualificado.
- Gerador de chamada electrónica
- Protecção electrónica contra sobrecargas ou curto-circuitos na coluna montante de telefones ou botoneiras.

Controlos visuais através de grupo de LEDs:

L1 - Alimentação do trinco (bornes 15 e S1)	LED AMARELO
L2 - Comando do trinco (borne S)	LED AMARELO
L3 - Função auxiliar 1 (borne F1)	LED VERDE
L4 - Função auxiliar 2 (borne F2)	LED AMARELO
L6 - Alimentação do circuito digital (bornes 4 e 5)	LED VERMELHO

Bornes do alimentador e descrição de funcionamento:

CH: Não utilizado

S: Linha de comando da abertura do trinco.

O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para abrir o trinco relativo à botoneira ou à central. Fazendo um curto-circuito do borne S no borne 4 cria-se um curto-circuito do borne S1 no borne 0 (relativo aos 15V rectificadas) e acendem-se os LEDs L1 e L2. O borne S1 mantém-se em curto-circuito pelo tempo em que o borne S estiver activado.

F1: Linha de comando para activação da 1ª função auxiliar.

O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para assinalar a activação da função F1. Fazendo um curto-circuito do borne F1 no borne 4 a tensão no borne R1 obedece para 12Vcc e mantém-se nos 12V pelo tempo em que o borne F1 estiver em curto-circuito. A activação da função é assinalada pelo acendimento do LED L3.

F2: Linha de comando para activação da 1ª função auxiliar.

O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para assinalar a activação da função F2. Fazendo um curto-circuito do borne F2 no borne 4 a tensão no borne R2 sobe para 12Vcc e mantém-se nos 12V pelo tempo em que o borne F2 estiver em curto-circuito. A activação da função é assinalada pelo acendimento do LED L4.

3: Não utilizado

4: Linha negativa para alimentação do circuito digital.

5: Linha +13,5Vcc 1,5A para alimentação do circuito digital.

A presença de tensão no borne 5 é assinalada pelo acendimento do LED L6.

4: Linha negativa para funções auxiliares.

R1: Linha +12Vcc 0,15A para a função auxiliar 1.

O borne é utilizado para activar um relé com o accionamento da função F1. Quando o borne F1 está activado, no borne R1 está presente uma tensão de 12Vcc.

4: Linha negativa para funções auxiliares.

R2: Linha +12Vcc 0,15A para a função auxiliar 2.

O borne é utilizado para activar um relé com o accionamento da função F2. Quando o borne F2 está activado, no borne R2 está presente uma tensão de 12Vcc.

S1: Linha para abertura do trinco 1A.

Cuando o borne S está activado, o borne S1 é posto em curto-circuito no borne 0 e acendem-se os LEDs L1 e L2. A linha é protegida pelo fusível F 3, 15A 250V (F2).

15-0: Linha 15V rectificadas e 1A para abertura do trinco.

Bornes para alimentação das lâmpadas porta-nomes, trinco e serviços. A linha é protegida pelo fusível F 3, 15A 250V (F2).

PRIM: Bornes de alimentação: 230Vca 50/60Hz

Estes bornes estão situados debaixo da protecção em material termoplástico com o símbolo  e são utilizados para a ligação de rede. Não está presente o borne de ligação à terra, dado que se trata de um alimentador fabricado no âmbito da classe 2.

To εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Συμπληρωματικό τροφοδοτικό Digibus

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συμπληρωματικό τροφοδοτικό για τις εγκαταστάσεις ηλεκτρικού συστήματος θυρωρού με περισσότερους από 50 ψηφιακούς διανομείς (τύπου 949B) ή 200 θυροτηλέφωνα (οθόνη) με εσωτερική κωδικοποίηση. Χρησιμοποιείται κυρίως για τη γραμμή τροφοδοσίας θυροτηλέφωνων (οθόνη) ή για την τροφοδοσία του πίνακα. Σε θήκη από θερμοπλαστικό υλικό γκρι χρώματος διαμορφωμένη για τοποθέτηση σε πίνακες με ράβδο DIN σχήματος ωμέγα, μεγέθους δώδεκα στοιχείων.

Γενικά στοιχεία τροφοδοτικού:

- Διαστάσεις: 210x110x72,8 mm
- Βάρος μόνο με το τροφοδοτικό: 1,5 kg
- Τροφοδοσία: 230V ca 50/60Hz (διατίθενται διαφορετικές τιμές τροφοδοσίας κατόπιν παραγγελίας)
- Ονομαστικό ρεύμα: 0,35 A
- Έξοδος για τροφοδοσία ψηφιακού τμήματος: 13,5Vcc 1,5A σε συνεχή κύκλο (50 διανομείς 949B το μέγιστο και μία μπουτονιέρα ήχου ή 200 συσκευές τύπου 6204 ή 887B, 887B/ 1 και μία μπουτονιέρα ήχου)
- Έξοδος για κλειδαριά: 15V με ανόρθωση, 1A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 30 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 480 δευτ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
- Έξοδοι για ενεργοποίηση συμπληρωματικών λειτουργιών: 12Vcc, 0,15A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 255 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 255 δευτ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (1 ρελέ το μέγιστο τύπου 170/001 κλπ.)
-  Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

Ενεργοποιημένες λειτουργίες προστασίας στο τροφοδοτικό:

- Κύρια περιέλιξη μετασχηματιστή: PTC
- 1η δευτερεύουσα περιέλιξη μετασχηματιστή για εσωτερική ηλεκτρονική τροφοδοσία:
Ασφάλεια F1: F3, 15AL 250V. Μην αφαιρείτε τη θυρίδα προστασίας στην περιοχή της ασφαλισθήκης. Για πιθανή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- 2η δευτερεύουσα περιέλιξη μετασχηματιστή για τροφοδοσία κλειδαριών ή/και λαμπτήρων:
Ασφάλεια F2: F3, 15AL 250V. Μην αφαιρείτε τη θυρίδα προστασίας στην περιοχή της ασφαλισθήκης. Για πιθανή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Γεννήτρια ηλεκτρονικής κλήσης
- Ηλεκτρονική προστασία από υπερφορτώσεις ή βραχυκυκλώματα στην κεντρική γραμμή των θυροτηλέφωνων ή των μπουτονιέρων.

Οπτικοί έλεγχοι μέσω ομάδας λυχνιών LED:

- | | | |
|-----|--|--------------------|
| L1- | Τροφοδοσία κλειδαριά (επαφές κλέμας 15 και S1) | KOKKINH LYXNIA LED |
| L2- | Έλεγχος κλειδαριάς (επαφή κλέμας S) | KITPINH LYXNIA LED |
| L3- | Βοηθητική λειτουργία 1 (επαφή κλέμας F1) | ΠΡΑΣΙΝΗ LYXNIA LED |
| L4- | Βοηθητική λειτουργία 2 (επαφή κλέμας F2) | KITPINH LYXNIA LED |
| L6- | Τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος (επαφές κλέμας 4 και 5) | KOKKINH LYXNIA LED |

Επαφές κλέμας τροφοδοτικού και περιγραφή λειτουργίας:

- CH:** Δεν χρησιμοποιείται
- S:** Γραμμή ελέγχου ανοίγματος κλειδαριάς.
Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτονιέρες ή τον πίνακα για άνοιγμα της κλειδαριάς που συνδέεται με την μπουτονιέρα ή τον πίνακα. Με τη βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας S στην επαφή κλέμας 4, βραχυκυκλώνεται η επαφή κλέμας S1 στην επαφή κλέμας 0 (που συνδέεται με 15V με ανόρθωση) και ανάβουν οι λυχνίες LED L1 και L2. Η επαφή κλέμας S1 παραμένει βραχυκυκλωμένη για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η επαφή κλέμας S είναι ενεργοποιημένη.
- F1:** Γραμμή ελέγχου ενεργοποίησης 1ης βοηθητικής λειτουργίας.
Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτονιέρες ή από τον πίνακα για επίστμανση της ενεργοποίησης της σχετικής λειτουργίας F1. Με βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας F1 στην επαφή κλέμας 4, η τάση μεταξύ της επαφής κλέμας R1 αυξάνεται στα 12Vcc και παραμένει στα 12V για το χρονικό διάστημα στο οποίο η επαφή κλέμας F1 είναι βραχυκυκλωμένη. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L3.
- F2:** Γραμμή ελέγχου ενεργοποίησης 2ης βοηθητικής λειτουργίας.
Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτονιέρες ή από τον πίνακα για επίστμανση της ενεργοποίησης της σχετικής λειτουργίας F2. Με βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας F2 στην επαφή κλέμας 4, η τάση μεταξύ της επαφής κλέμας R2 αυξάνεται στα 12Vcc και παραμένει στα 12V για το χρονικό διάστημα στο οποίο η επαφή κλέμας F2 είναι βραχυκυκλωμένη. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L4.
- 3:** Δεν χρησιμοποιείται
- 4:** Γραμμή αρνητικού για τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος.
- 5:** Γραμμή +13,5Vcc 1,5A για τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος.
Η παρουσία τάσης στην επαφή κλέμας 5 επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L6
- 4:** Γραμμή αρνητικού για βοηθητικές λειτουργίες.
- R1:** Γραμμή +12Vcc 0,15A για βοηθητική λειτουργία 1.
Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται για ενεργοποίηση ενός ρελέ με ενεργοποίηση της λειτουργίας F1. Όταν η επαφή κλέμας F1 είναι ενεργή, στην επαφή κλέμας R1 υπάρχει τάση 12Vcc.
- 4:** Γραμμή αρνητικού για βοηθητικές λειτουργίες.
- R2:** Γραμμή +12Vcc 0,15A για βοηθητική λειτουργία 2.
Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται για ενεργοποίηση ενός ρελέ με ενεργοποίηση της λειτουργίας F2. Όταν η επαφή κλέμας F2 είναι ενεργή, στην επαφή κλέμας R2 υπάρχει τάση 12Vcc.
- S1:** Γραμμή για άνοιγμα κλειδαριάς 1A.
Όταν η επαφή κλέμας S είναι ενεργή, η επαφή κλέμας S1 βραχυκυκλώνεται στην επαφή κλέμας 0 και ανάβουν οι λυχνίες LED L1 και L2. Η γραμμή προστατεύεται από την ασφάλεια F 3, 15A 250V (F2).
- 15 - 0:** Γραμμή 15V με ανόρθωση και 1A για άνοιγμα κλειδαριάς.
Επαφές κλέμας για τροφοδοσία λαμπτήρων επιγραφών ονομάτων, κλειδαριών και υπηρεσιών.
Η γραμμή προστατεύεται από την ασφάλεια F 3, 15A 250V (F2).
- PRIM:** Επαφές κλέμας τροφοδοσίας: 230Vca 50/60Hz
Αυτές οι επαφές κλέμας είναι τοποθετημένες κάτω από το προστατευτικό από θερμοπλαστικό υλικό με το σύμβολο  και χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση στο δίκτυο. Δεν υπάρχει επαφή κλέμας γείωσης καθώς πρόκειται για τροφοδοτικό κατασκευασμένο σύμφωνα με την κατηγορία 2.

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع www.vimar.com

Μζοδ طاقة إضافي Digibus

المواصفات الفنية

مزدود طاقة إضافي لشبكات تشغيل البوابات الإلكترونية التي بها أكثر من 50 موزع رقمي (من النوعية 949B) أو 200 جهاز إنتركم (خاصة) مع نظام تكويد داخلي. يُستخدم بشكل أساسي لخطوط تنفيذ أجهزة الإنتركم (الشاشة) أو لتنفيذ سنترال التوزيع الداخلي. محفوظة في هيكل حماية مصنوع من مادة البلاستيك الحراري الرمادي اللون ومجهز مسبقاً للتركيب على لوحات توزيع يقضبط DIN بأوميجا بحيث يمكنه يسع أشئ عشر وحدة.

بيانات المغذي العامة:

- الأبعاد: 210x110x72,8 mm
- وزن المغذي فقط: 1,5 كيلوجرام
- تيار التغذية: 230 فولت تيار متردد 50 / 60 هيرتز (حسب الطلب بأنظمة تغذية مختلفة)
- التيار الاسمي: 0,35 أمبير
- مخرج لتغذية الجزء الرقمي: 13,5 فولت تيار مستمر 1,5 أمبير دورة تشغيل مستمرة (حد أقصى 50 موزع 949B ولوحة صوت أو 200 جهاز من النوعية 6204 أو 887B أو 887B/1 ولوحة صوت)
- مخرج من أجل القفل: 15 فولت مقومة 1 أمبير دورة تشغيل متقطعة 30 ثانية تشغيل "ON" - 480 ثانية إيقاف "OFF"
- مخارج تنشيط وظيفة الخدمات التكميلية: 12 فولت تيار مستمر 0,15 أمبير دورة تشغيل متقطعة 255 ثانية تشغيل "ON" و 255 ثانية إيقاف "OFF" (حد أقصى 1 مرحل كهربى من النوعية 001/170 وما إلى ذلك)
-  رمز لل فئة الثانية

وسائل الحماية المُدخلة في المغذي:

- الملف الرئيسي للمحول: PTC
- 1^o الملف الثانوي لمحول التغذية الإلكترونية الداخلية:
مصهر كهربى F1: F3, 15AL 250 فولت. لا تُزل الباب الوالى لمنطقة حامل المصهر. لإجراء عملية الاستبدال، توجه إلى العمالة المؤهلة.
- 2^o الملف الثانوي لمحول تغذية القفل وأو المصالح:
مصهر كهربى F2: F3, 15AL 250 فولت. لا تُزل الباب الوالى لمنطقة حامل المصهر. لإجراء عملية الاستبدال، توجه إلى العمالة المؤهلة.
- مولد استثناء إلكتروني
- حماية إلكترونية من الأحمال الكهربائية الزائدة أو المساسات الكهربائية على وصلة الربط الرئيسية لأجهزة الإنتركم أو اللوحات.

الخصوصات البصرية عبر مجموعة مصابيح الليد:

- | | | |
|-----|---------------------------------------|------------------------------|
| L1- | تغذية القفل (أطراف توصيل S1 و 15) | لمبة LED التنبيه صفراء اللون |
| L2- | التحكم في القفل (طرف توصيل S) | لمبة LED التنبيه صفراء اللون |
| L3- | الوظيفة المساعدة 1 (كتلة التوصيل F1) | الليد الأخضر |
| L4- | الوظيفة المساعدة 2 (كتلة التوصيل F2) | الليد الأصفر |
| L6- | تغذية دائرة رقمية (أطراف توصيل 4 و 5) | لمبة LED التنبيه حمراء اللون |

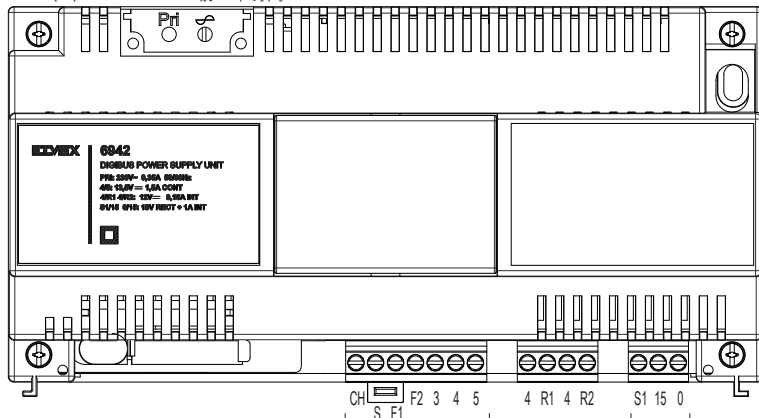
أطراف توصيل مزود الطاقة ووصف التشغيل:

- CH:** غير مستخدم
- S:** خط التحكم في فتح القفل.
يُستخدم كتلة التوصيل من لوحات المدخل أو من مركز الهاتف من أجل فتح القفل المتعلق بلوحة المدخل أو مركز الهاتف. عند التماس الكهربى لطرف التوصيل S على طرف التوصيل 4 يتم تماس كهربى لطرف التوصيل S1 على طرف التوصيل 0 (خاص بـ 15 فولت مقومة) وتوقد لمبتنا LED L1 و L2. تظل الدائرة القصيرة على كتلة التوصيل S1 للوقت الذي تظل فيه كتلة التوصيل S نشطة.
- F1:** خط التحكم في تنشيط الوظيفة المساعدة الأولى.
يُستخدم كتلة التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف للإشارة إلى تنشيط وظيفة F1. عن طريق تنفيذ دائرة قصيرية بين كتلة التوصيل F1 وكتلة التوصيل 4، يرتفع الجهد على كتلة التوصيل R1 إلى 12 فولت تيار مستمر ويظل على 12 فولت للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على F1. يشار إلى تنشيط الوظيفة بواسطة إضاءة الليد L3.
- F2:** خط التحكم في تنشيط الوظيفة المساعدة الثانية.
يُستخدم كتلة التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف للإشارة إلى تنشيط وظيفة F2. عن طريق تنفيذ دائرة قصيرية بين كتلة التوصيل F2 وكتلة التوصيل 4، يرتفع الجهد على كتلة التوصيل R2 إلى 12 فولت تيار مستمر ويظل على 12 فولت للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على F2. يشار إلى تنشيط الوظيفة بواسطة إضاءة الليد L4.
- 3:** غير مستخدم
- 4:** الخط السالب لتغذية الدائرة الرقمية.
- 5:** الخط +13,5 فولت تيار مستمر 1,5 أمبير لتغذية الدائرة الرقمية.
يُشار إلى وجود جهد كهربى على طرف التوصيل 5 من خلال إيقاد لمبة LED L6 التنبيه
- 4:** الخط السالب للوظائف المساعدة.
- R1:** الخط + 12 فولت تيار مستمر 0,15 أمبير للوظيفة المساعدة 1.
يُستخدم كتلة التوصيل من أجل تنشيط مرحل مع تشغيل الوظيفة F1. عندما يتم تنشيط كتلة التوصيل F1، يوجد على كتلة التوصيل R1 جهد يبلغ 12 فولت تيار مستمر.
- 4:** الخط السالب للوظائف المساعدة.
- R2:** الخط + 12 فولت تيار مستمر 0,15 أمبير للوظيفة المساعدة 2.
يُستخدم كتلة التوصيل من أجل تنشيط مرحل مع تشغيل الوظيفة F2. عندما يتم تنشيط كتلة التوصيل F2، يوجد على كتلة التوصيل R2 جهد يبلغ 12 فولت تيار مستمر.
- S1:** خط من أجل فتح القفل 1A.
عندما يكون طرف التوصيل S مفعلاً فإنه يحدث تماس كهربى لطرف التوصيل S1 على طرف التوصيل 0 وتوقد لمبتنا LED L1 و L2. الخط محمي من خلال مصهر كهربى F 3 - 15 أمبير 250 فولت (F2).
- 15 - 0:** الخط 15 فولت مقومة 1 أمبير لفتح القفل.
أطراف تنفيذ لمبات لوحات الأسماء والقفل والخدمات.
- PRIM:** ككل التوصيل الخاصة بالتغذية: 230 فولت تيار متردد 50 / 60 هرتز

أطراف التوصيل هذه موضوعة تحت غطاء الحماية المصنوع من مادة البلاستيك الحرارى بالرمز  وتُستخدم للتوصيل بشبكة التشغيل. لا توجد كتلة توصيل التأسيس نظراً لأنه مغذي مصنوع وفقاً لل فئة 2.

- Collegamento • Connection
- Connexion • Anschluss
- Conexión • Ligação
- Σύνδεση • التوصيل

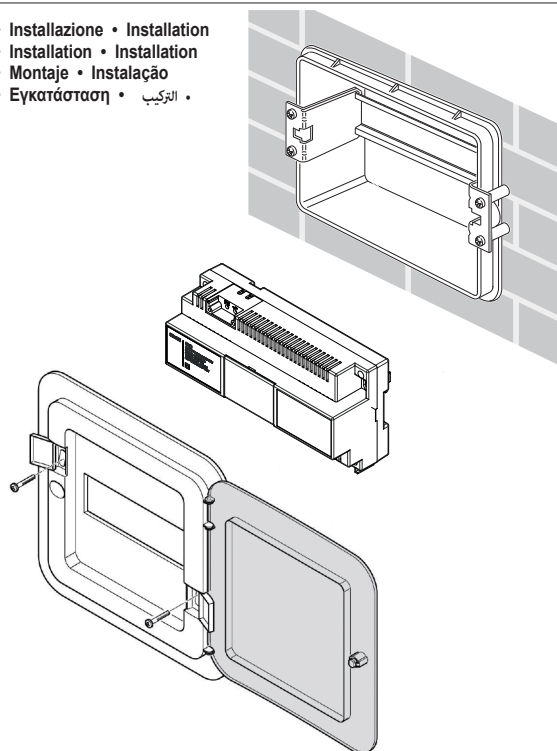
Alimentazione di rete • Mains power
Alimentation de réseau • Netzversorgung
Alimentación de red • Alimentação de rede
Τροφοδοσία δικτύου • التغذية بتيار الشبكة الكهربائي



Al montante videocitofonico e targa
To the video door entry and entrance panel riser
Vers la colonne montante du portier-vidéo et de la platine
Zur Steigleitung von Videosprechanlagen und Klingeltabelleau
Al montante de videoportero y placa
À coluna montante do videoporteiro e botoneira
Προς κεντρική γραμμή θυροτηλεόρασης και μπουτονιέρα
على قائم تثبيت جهاز الفيديو و لوحة الدخول

Alla serratura
To the lock
Vers la gâche
Zum Türöffner
Al abrepuertas
Ao trinco
Προς κλειδαριά
على القفل

- Installazione • Installation
- Installation • Installation
- Montaje • Instalação
- Εγκατάσταση • التركيب



Installazione

L'alimentatore 6942 andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Fissare a parete l'alimentatore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi mediante un normale tester che i conduttori non siano interrotti o in cortocircuito; è buona norma che l'impianto sia eseguito in canaline separate dalle rete elettrica. Per una maggiore sicurezza dell'utente, tutte le apparecchiature funzionano a bassa tensione e sono separate dalla rete da un trasformatore ad alto isolamento. E' opportuno comunque interporre tra la rete di alimentazione e l'apparecchio un interruttore magnetotermico di portata adeguata. In seguito :

- 1) Cablare le morsettiere di collegamento seguendo gli schemi allegati negli alimentatori 6941 e 6948.
- 2) Cablare la morsetteria di alimentazione posta sotto la protezione posteriore.
- 3) Dare tensione all'alimentatore, dopo la prima fase di assestamento dell'impianto deve rimanere acceso il diodo LED L6 indicatore di tensione all'esterno e ai citofoni.

Instalación

El alimentador 6942 tendrá que ser instalado en un lugar seco y lejos de polvo o fuentes de calor. Para facilitar los controles y los arreglos proveer que el lugar sea fácilmente accesible. Fijar a la pared el alimentador por medio de tacos en dotación o insertándolo en un cuadro apropiado con barra DIN a omega. Antes de proceder a la conexión verificar que los conductores no sean interrumpidos o en cortocircuito; se aconseja que la instalación se efectúe en canaladuras separadas de la red eléctrica. Para una mayor seguridad del usuario, todos los aparatos funcionan a baja tensión y son separados de la red por un transformador con gran aislamiento. Se aconseja, de todas maneras, de poner entre la red de alimentación y el aparato un interruptor magnetotérmico de portata adecuada. Luego :

- 1) Cablar las cajas de conexiones siguiendo los esquemas adjuntos a los alimentadores 6941 y 6948.
- 2) Cablar la caja de conexiones de la alimentación, colocada debajo de la protección posterior.
- 3) Dar tensión al alimentador; después de la primera fase de ajuste de la instalación el diodo LED L6, indicador de tensión al exterior y a los interfonos, debe quedar encendido.

Installation

The 6942 power unit must be located in a dry, dust-free place away from heat sources. The location should afford ease of access for the purposes of inspection and setting operations. The unit can be mounted either to the wall, using the fixing plugs provided, or to an equipment panel with DIN omega rails. Before any connections are made, checks should be made (using a normal tester) to ensure that there are no conductors broken or short circuiting. It is good practice to run system wiring and mains wiring through separate conduits. To ensure maximum user safety, all devices operate at low voltage and are separated from the mains by an isolation transformer of high specification. It is recommended in any event that a circuit breaker of adequate rated capacity should be wired between the mains supply and the equipment. Thereafter :

- 1) Wire up the connection terminals as enclosed diagrams of 6941 and 6948 power supplies.
- 2) Wire up the power supply terminals located under the rear shield.
- 3) Switch on the unit; following initial acclimatization of the system, LED L6 should remain alight, indicating that power lines to the entrance panel/doorlock and the user interphones are on

Instalacao

O alimentador 6942 deverá ser colocado num local seco e afastado de poeiras e fontes de calor. Para facilitar os controlos e colocação em funcionamento, o local da instalação deve ser de fácil acesso. Fixar na parede o alimentador através de parafusos e buchas fornecidos ou inseri-lo num quadro com calha DIN. Antes de proceder à ligação, verificar, com um aparelho de medida, se os condutores estão interrompidos ou em curto-circuito. Para uma maior segurança do utente, todos os aparelhos funcionam com uma tensão reduzida e estão separados da rede por um transformador com alto isolamento. É aconselhável interpor, entre a rede de alimentação e o aparelho, um interruptor magnetotérmico de calibre adequado. De seguida:

- 1) Ligar as régua de bornes de ligação, seguindo os esquemas de ligação anexos em alimentadores 6941 e 6948.
- 2) Ligar a régua de bornes da alimentação situada por baixo da protecção posterior.
- 3) Fornecer tensão ao alimentador: após a primeira fase de ajuste da instalação, apenas deve permanecer aceso o LED VERMELHO L6 indicador.

Installation

L'alimentateur 6942 doit être placé en endroit sec, sans poussière et loin des sources de chaleur. Pour faciliter les contrôles et les mises au point, veiller à ce que cet endroit soit facilement accessible. Fixer au mur l'alimentateur avec les chevilles livrées en standard ou en l'introduisant dans un tableau approprié avec barre DIN à omega. S'assurer avec un tester normal, avant de connecter, que les conducteurs ne soient pas interrompus ou en court-circuit; il est préférable que l'installation soit réalisée dans des conduites séparées du réseau électrique. Pour accroître la sécurité de l'utilisateur, tous les appareils fonctionnent à basse tension et sont séparés du secteur par un transformateur bénéficiant d'une parfaite isolation. Il est conseillé, de toute manière, d'interposer, entre le secteur d'alimentation et l'appareil, un interrupteur magnétothermique d'une portée appropriée. Puis :

- 1) Câbler les borniers de connexion en respectant les schémas jointes aux alimentations 6941 et 6948.
- 2) Câbler le bornier d'alimentation placé sous la protection arrière.
- 3) Alimenter en courant l'alimentateur : après la première phase de mise en place de l'installation, la diode LED L6, indicateur de courant à l'extérieur et aux interphones, doit rester allumée.

Εγκατάσταση

Το τροφοδοτικό 6942 πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό χώρο, μακριά από σκόνη και πηγές θερμότητας. Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι και η προετοιμασία για λειτουργία, φροντίστε ο χώρος να είναι εύκολα προσβάσιμος. Στερεώστε στον τοίχο το τροφοδοτικό μέσω των παρεχόμενων ούπα ή εισάγοντάς το στον ειδικό πίνακα με ράβδο DIN σχήματος ωμέγα. Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση, βεβαιωθείτε με τη χρήση απλής συσκευής ελέγχου ότι οι αγωγοί δεν έχουν διακοπή ή βραχυκύκλωμα. Η εγκατάσταση συνιστάται να πραγματοποιείται σε ξεχωριστά κανάλια από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για μεγαλύτερη ασφάλεια του χρήστη, όλες οι συσκευές λειτουργούν με χαμηλή συχνότητα και διαχωρίζονται από το δίκτυο μέσω μετασχηματιστή υψηλής απομόνωσης. Επομένως, απαιτείται παρεμβολή μεταξύ του δικτύου τροφοδοσίας και της συσκευής ενός θερμομαγνητικού διακόπτη κατάλληλης ικανότητας. Στη συνέχεια:

- 1) Συνδέστε τις κλέμες σύνδεσης ακολουθώντας τα διαγράμματα που επισυνάπτονται στα τροφοδοτικά 6941 και 6948.
- 2) Συνδέστε την κλέμα τροφοδοσίας που υπάρχει κάτω από το πίσω προστατευτικό.
- 3) Συνδέστε το τροφοδοτικό στην παροχή, μετά την πρώτη φάση ρύθμισης της εγκατάστασης, πρέπει να παραμείνει αναμμένη η διόδος LED L6 που υποδεικνύει την τάση στον εξωτερικό σταθμό και στα θυροτηλέφωνα.

Installation

Das Netzgerät 6942 muss an einen trockenen, staubfreien Platz, abseits von Wärmequellen montiert werden. Der Montageort sollte für eventuelle Wartungsarbeiten leicht zugänglich sein. Das Gerät wird an die Wand befestigt oder auf eine DIN-Schiene aufgeschraubt. Bevor die Anlage verdrahtet wird, sollten die Leitungen auf Kurzschlüsse oder Unterbrechungen überprüft werden. Um für den Bediener optimale Sicherheit zu gewährleisten, arbeiten alle Geräte mit Niederspannung und sind vom Netz durch einen isolierten Transformator mit hoher Güte getrennt. Es ist unbedingt empfehlenswert das Netzgerät mit einem geeigneten Fehlerstromschutzschalter abzusichern. Danach :

- 1) Verdrahten der Anschlussklemmen gemäß den anliegenden Verdrahtungsplan der 6941 und 6948 Netzgeräte
- 2) Netzversorgung herstellen.
- 3) Einschalten : befolgen Sie die anfängliche Eingewöhnung des Systems ; LED L6 soll beleuchtet bleiben ; angezeigt wird die Spannungsversorgung der Türrstelle, des Türöffners und der Innenstellen.

التركيب

ينبغي وضع مزود الطاقة 6942 في مكان جاف وبعيد عن الأتربة ومصادر الحرارة. من أجل تسهيل عمليات الفحص والتعديلات، تأكد من سهولة الوصول إلى المكان. ينبغي تثبيت مزود الطاقة على الحائط من خلال مراسي تثبيت البرغي المرفقة أو بإدخالها في لوحة توزيع قضيب DIN بأوميجا معدة خصيصاً لذلك. قبل البدء في عملية التثبيت ينبغي التحقق من خلال مفك اختيار عادي من أن الأسلاك غير مقطوعة أو بها ماس كهربائي من المستحسن أن تكون شبكة التشغيل منفصلة في قنوات منفصلة عن شبكة التيار الكهربائي. لمزيد من الحماية للمستخدم تعمل جميع الأجهزة بجهد تيار كهربائي منخفض وتكون منفصلة عن شبكة التيار الكهربائي من خلال محول عالي العزل. من المستحسن في جميع الأحوال أن تضع بين شبكة التغذية بالتيار الكهربائي والجهاز قاطع تيار مغناطيسي حراري بسعة كهربائية مناسبة. عقب ذلك:

- 1) قم بتوصيل أسلاك لوحات أطراف التوصيل بالتابع مخططات التوصيل المرفقة في مزود الطاقة 6941 و 6948.
- 2) قم بتوصيل أسلاك لوحة أطراف التوصيل التغذية التشغيلية الموضوعة تحت الحماية الخارجية.
- 3) قم بتوصيل جهد تيار كهربائي لمزود الطاقة. وبعد مرحلة الانضمام الأولى للتيار الكهربائي يجب أن يبقى الصمام الثاني للبيئة LED التوصيل L6 موقداً كمؤشر إضاءة للجهد في الخارج والأجهزة الإترنك.

